



El Castellano

por ANDRÉS SABELLA

Una de las páginas más bellas de Joaquín Edwards Bello se refiere al "sentido del castellano" y aparece en su novela **"En el viejo Almendral"**. Edwards Bello vivió en adoración del idioma, pero no de rodillas, sino que, alegremente, tomando las palabras, como frutas, danzando con ellas, exprimiéndoles el zumo popular que las entona y vivifica, amándolas, gustándolas y vertiéndolas sobre los demás, en lluvia de gracia.

No fue escritor con tiquismiquis estilísticos, preocupado de tal o cual ley de la lengua: escribió y habló, rectamente, apoyándose en la energía raizal de las palabras:

"El castellano se adueña de nosotros y se arraiga mediante el espíritu de imitación; los cinco sentidos trabajan para incorporarlo".

Principia su dominio en el balbuceo del niño, en el agü delectoso, y avanza, inundándonos con su fuego sagrado, tornándonos más nosotros mismos: Observa, en seguida, el cronista genial que es: "Lenguaje de la caballería andante" y, por serlo, contiene "cualidades duales de ensueño y de fuerza física". Don Quijote habló, como nosotros. Esto es una honra. Cuando defendía a desvalidos, cuando buscaba justicia, cuando clamaba contra los malandrines y llamaba a Dulcinea, lo hacía con las palabras que todos conocemos y que no todos, ¡por desgracia!, pronunciamos...

En su glosa maestra, Edwards Bello anota que: "El castellano es una disciplina". Y lo es, porque pronunciándolo bien, mantenemos su unidad



y evitamos que se nos despedace, quedando en harapos:

"Una vez destrozado el Imperio Romano se dispersó el latín; rodó a la turba; se deshinchó en dialectos".

Unamuno nos echaba en cara, a los americanos, el hablar "el castellano sin hueso". Joaquín Edwards Bello se duele del pellizco, reconociendo la verdad: el nuestro es "muñe, laxo, ausente de esqueleto, de fragua interna, de consistencia".

Tócanos, pues, una tarea de sustancias: "enhuesarlo" por amor y con amor, henchándolo de vibraciones y sugerencias, para que, mañana, celebremos los buenos pasos del Hombre Nuevo, con un cálido ¡Albricias!, vocéando en lengua de Quevedo y Cervantes.

al mercurio Outalacasta 2-X-1944 b 2.640.494

El castellano [artículo] Andrés Sabella.

Libros y documentos

AUTORÍA

Sabella, Andrés, 1912-1989

FECHA DE PUBLICACIÓN

1977

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

El castellano [artículo] Andrés Sabella.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile